

32004R1292

15.7.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 243/23

**UREDBA SVETA (ES, EURATOM) št. 1292/2004  
z dne 30. aprila 2004**

**o spremembah Uredb št. 422/67/EGS in št. 5/67/Euratom o določitvi prejemkov predsednika in članov Komisije in predsednika, sodnikov, generalnih pravobranilcev in sodnega tajnika Sodišča ES ter predsednika, članov in sodnega tajnika Sodišča prve stopnje**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 210 Pogodbe,

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 123 Pogodbe,

Uredbi št. 422/67/EGS in št. 5/67/Euratom se spremeni:

ob upoštevanju osnutka Uredbe, ki ga je Komisija predložila 2. aprila 2004,

1. Členu 1 se doda naslednji drugi pododstavek:

ob upoštevanju naslednjega:

„V tej uredbi se izvenzakonske skupnosti štejejo kot zakonska skupnost, če so izpolnjeni vsi pogoji, navedeni v členu 1(2)(c) Priloge VII h Kadrovskim predpisom za uradnike Evropskih skupnosti. Neporočeni partner člana ali nekdanjega člana se v sistemu zdravstvenega zavarovanja šteje kot njegov zakonec, če so izpolnjeni pogoji iz točk (i), (ii) in (iii) odstavka (2)(c) navedenega člena.“;

(1) Svet določi prejemke predsednika in članov Komisije in predsednika, sodnikov, generalnih pravobranilcev in sodnega tajnika Sodišča ES ter predsednika, članov in sodnega tajnika Sodišča prve stopnje.

2. (a) v členih 2 in 21a se besedna zveza „zadnje stopnje v razredu A1“ nadomesti s „tretje stopnje v razredu 16“;

(2) Uredba (ES, Euratom) št. 723/2004 <sup>(1)</sup> je spremenila Uredbo (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 <sup>(2)</sup> o kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti.

(b) členu 2 se doda naslednji odstavek:

„3. Od 1. maja 2004 do 30. aprila 2006 pa se besedna zveza ‚tretja stopnja v razredu 16‘ iz odstavkov 1 in 2 glasi ‚tretja stopnja v razredu A\* 16‘.“

(3) Po Uredbah št. 422/67/EGS in št. 5/67/Euratom <sup>(3)</sup> se za člane Komisije, Sodišča ES in Sodišča prve stopnje po analogiji uporablja vrsta določb prej navedenih Kadrovskih predpisov, zato je treba navedeno Uredbo ustrezno spremeniti –

3. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 4b

<sup>(1)</sup> UL L 124, 27.4.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 56, 4.3.1968, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 723/2004.

<sup>(3)</sup> UL 187, 8.8.1967, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, ESPJ, Euratom) št. 2778/98 (UL L 347, 23.12.1998, str. 1).

Člen 17 Priloge VII h Kadrovskim predpisom se po analogiji uporablja za predsednika in člane Komisije, predsednika, sodnike, generalne pravobranilce in sodnega tajnika Sodišča ter za predsednika, člane in sodnega tajnika Sodišča prve stopnje.“;

4. v členu 6(c) se črta besedna zveza „za uradnika iz razreda A1“;

5. Člen 9 se spremeni:

— v prvem pododstavku se „4,5 %“ nadomesti s „4, 275 %“,

— doda se naslednji zadnji pododstavek:

„Z odstopanjem od prvega pododstavka znaša pokojnina članov Komisije in Sodišča ES, ki so opravljali funkcijo pred 1. majem 2004, do konca mandata v Komisiji oziroma na Sodišču 4,5 % osnovne plače, nazadnje prejete za vsako dopolnjeno leto opravljanja funkcije.“;

6. Člen 11 se spremeni:

(a) tretji pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Za nekdanje člane Komisije ali Sodišča ES pa veljajo določbe člena 72 Kadrovske predpisev za uradnike Evropskih skupnosti pod pogojem, da ne opravljajo pridobitnega dela in se ne morejo vključiti v nacionalni sistem zdravstvenega zavarovanja.“;

(b) v četrtem in petem pododstavku se „60“ nadomesti s „63“;

(c) v petem pododstavku se črta besedilo „ki mu zagotavlja zavarovanje iz kakega drugega javnega sistema zdravstvenega zavarovanja“;

7. Člen 15 se spremeni:

(a) v odstavku 1:

— v prvem odstavku se besedilo „vdova in vzdrževani otroci člana“ nadomesti s „preživeli zakonec in otroci, ki jih je član vzdrževal ob smrti“,

— v prvi alineji drugega pododstavka se beseda „vdova“ nadomesti s „preživeli zakonec“,

— v drugi alineji drugega pododstavka se besedilo „če je mati še živa“ nadomesti z „če sta mrtva mati ali oče“,

— v prvi alineji tretjega pododstavka se beseda „vdova“ nadomesti s „preživeli zakonec“;

(b) v odstavku 5 se besedilo „izpolnjuje pogoje za pokojnino po tej uredbi, žena“ se nadomesti z „izpolnjuje pogoje za pokojnino po tej uredbi, zakonec“;

(c) v odstavku 6 se beseda „vdove“ nadomesti s „preživelega zakonca“, beseda „upravičena“ se nadomesti z „upravičen“;

(d) v odstavku 7 se beseda „vdovo“ nadomesti s „preživelega zakonca“, črta se besedilo „kadar zapusti“;

(e) v odstavku 8 se beseda „vdova“ nadomesti s „preživeli zakonec“;

8. Člen 19 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se besedilo „valuti države, v kateri ima institucija začasni sedež“ nadomesti z „eurih“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Zneski, določeni v členih 7, 8, 10 in 15, se ne ponderirajo.“

Ti zneski se upravičencem, ki prebivajo v Evropski uniji, izplačajo v eurih na banko v državi prebivališča.

Upravičencem, ki prebivajo zunaj Evropske unije, se pokojnine izplačujejo v eurih na banko v državi prebivališča. Izjemoma se pokojnina lahko izplačuje v eurih na banko v državi, v kateri je sedež institucije, ali v tuji valuti, pretvorjeni po zadnjem deviznem tečaju, ki se uporablja za izvrševanje splošnega proračuna Evropskih skupnosti, v državi prebivališča upokojenca.“;

9. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 21b

1. Členi 14, 15, 16, 17 in 19 Priloge XIII h Kadrovskim predpisom za uradnike Evropskih skupnosti se po analogiji uporablja za predsednika in člane Komisije, predsednika, sodnike, generalne pravobranilce in sodnega tajnika Sodišča ES ter za predsednika, člane in sodnega tajnika Sodišča prve stopnje.

2. Členi 20, 24 in 25 Priloge XIII h Kadrovskim predpisom za uradnike Evropskih skupnosti se po analogiji uporabljajo za upravičence do zneskov, ki se izplačajo po členih 7, 8, 10 in 15.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v Uradnem listu Evropske unije.

Uporablja se od 1. maja 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporabi v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. aprila 2004

*Za Svet*  
*Predsednik*  
B. COWEN

---